

Por favor, lea atentamente este manual antes de usarlo!

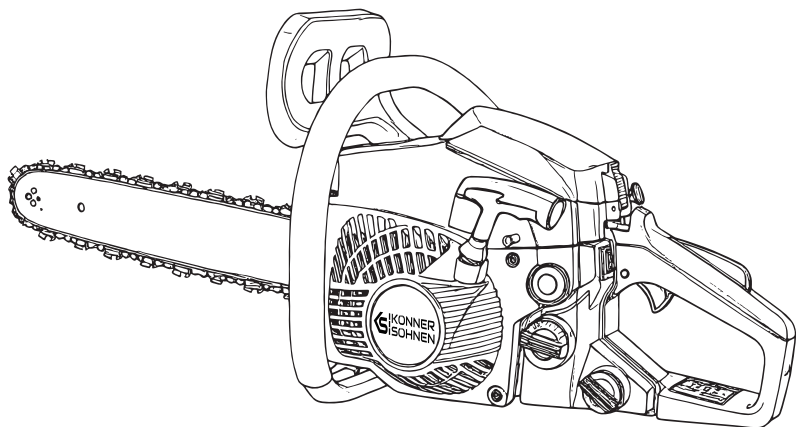
Manual de uso



Motosierra de gasolina

KS CS18G-14C

KS CS20G-16





Le agradecemos por elegir los productos **Könnér & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción de las instrucciones de seguridad, instalación y uso. Más información está disponible en el sitio web del importador oficial, en la sección de asistencia: **konner-sohnen.com/pages/instruccions**

También puede acceder a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o desde el sitio web del importador oficial **Könnér & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto!

El fabricante de los productos **Könnér & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño, la configuración y la estructura del producto.
- Las imágenes y dibujos presentados en este manual se proporcionan únicamente a modo informativo y pueden diferir de los componentes y marcados reales del producto.

Los datos de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentran al final de este manual. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro conocimiento y criterio en la fecha de su publicación. La lista actualizada de los centros de servicio está disponible en el sitio web oficial del importador: **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede causar lesiones graves al operador o a terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil para el uso de la máquina.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

1



¡ADVERTENCIA!



¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico! ¡Peligro de asfixia!



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Lea todas las instrucciones; el incumplimiento de todas las instrucciones indicadas a continuación puede provocar incendios y/o lesiones graves.

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- No utilice herramientas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Mantenga a los niños o personas no autorizadas alejados del área de trabajo mientras utilice herramientas. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

SEGURIDAD PERSONAL

- No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- Utilice equipo de seguridad. Use siempre protección ocular. El equipo de seguridad, como mascarilla anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- No se estire demasiado. Mantenga una posición y equilibrio adecuados en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- No use ropa holgada ni joyas; mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Nunca arranque ni utilice la motosierra en un área cerrada. Los gases de escape contienen carbono.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA MOTOSIERRA

2

- Nunca toque la cubierta, la barra guía, la cadena de la sierra ni la tuerca con las manos desnudas mientras el motor esté en funcionamiento o inmediatamente después de apagarlo (fig. 1). Hacerlo podría provocar quemaduras graves debido a la alta temperatura.
- Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con ningún objeto.
- Sostenga siempre la motosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera.
- No utilice una motosierra sobre un árbol. El uso de una motosierra mientras se encuentra sobre un árbol puede provocar lesiones personales.
- Utilice la herramienta sobre una superficie nivelada. No la utilice estando sobre una escalera o una superficie resbaladiza.
- Tenga extrema precaución al cortar maleza y árboles jóvenes. El material fino puede introducirse en la cadena de la motosierra, provocando potencialmente desequilibrio.
- Siga las instrucciones para la lubricación, el tensado de la cadena y el cambio de accesorios. Una cadena incorrectamente tensada o lubricada puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Verifique si hay fugas de combustible y apriete cualquier sujetador suelto.

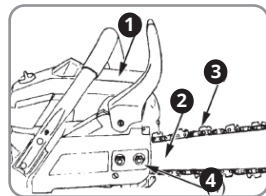


Fig. 1

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1. Cubierta | 3. Cadena de sierra |
| 2. Barra guía | 4. Tuerca |

SEGURIDAD DURANTE EL REPOSTAJE

- Mezcle y vierta el combustible al aire libre, en áreas libres de chispas y llamas. Utilice un recipiente diseñado para el almacenamiento de combustible.
- No fume ni permita fumar cerca del combustible o de la motosierra mientras esté en uso.
- Limpie todos los derrames de combustible antes de arrancar la motosierra.
- Aléjese 10 pies del combustible antes de arrancar la motosierra.
- Detenga el motor antes de retirar la tapa del depósito de combustible.

SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO

- Desconecte la bujía antes de realizar el mantenimiento.

SEGURIDAD DURANTE EL TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- Deje que el motor se enfríe, vacíe el depósito de combustible, cubra la cadena con la funda y asegure la sierra antes de almacenarla o transportarla en un vehículo.
- Vacíe el depósito de combustible antes de almacenar la sierra. Guarde la sierra y el combustible en lugares donde los vapores del combustible no puedan alcanzar chispas o llamas abiertas procedentes de aparatos o interruptores/motores eléctricos.
- En caso de almacenamiento prolongado de la motosierra, limpie el depósito de combustible después de vaciarlo. Luego arranque el motor y vacíe el carburador de combustible.

RETROCESO

La sierra puede retroceder si la punta de la barra guía (especialmente el cuarto superior) toca accidentalmente madera u otros objetos duros. En este caso, la sierra se moverá de forma incontrolada (riesgo de lesiones!). Estos peligrosos retrocesos pueden evitarse en gran medida trabajando con calma y previsión de la siguiente manera:

- Mientras corta, observe siempre la punta de la barra guía.
- Nunca intente cortar con la punta de la barra guía.
- Tenga cuidado al cortar ramas finas y flexibles.

Se debe tener especial cuidado al introducir la sierra en un corte ya iniciado.

- Mantenga un agarre firme, con ambas manos sobre la sierra, y coloque el cuerpo y los brazos de manera que pueda resistir las fuerzas de retroceso. Las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador si se toman las precauciones adecuadas.
- No se estire demasiado y no corte por encima de la altura de los hombros. Esto ayuda a evitar el contacto accidental con la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Las barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena.

TIRÓN HACIA ADELANTE

Si los dientes de apoyo no están correctamente asegurados sobre la madera durante el corte con la parte inferior de la barra, la cadena puede atascarse o engancharse en un objeto duro dentro de la madera, tirando de la sierra hacia adelante. Para minimizar estos riesgos, es importante cortar siempre que sea posible con el tope dentado apoyado contra la madera.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

4



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



¡Utilice la motosierra únicamente para cortar madera u objetos hechos de madera! ¡Cualquier otro tipo de uso es peligroso! El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso indebido o incorrecto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

- La sierra no debe estar tocando nada cuando arranque.
- Coloque siempre el tope dentado antes de comenzar a cortar.
- No corte con una sola mano.
- No sobrecargue sus herramientas. Funcionan mejor y de forma más segura dentro del rango de capacidad especificado.
- Preste especial atención al cortar madera astillada. Los trozos de madera cortados pueden salir despedidos en cualquier dirección (riesgo de lesiones!)
- No corte con la punta de la barra guía.
- Preste especial atención a las ramas bajo tensión. No corte desde abajo ramas suspendidas libremente.
- Manténgase siempre a un lado del árbol que va a ser talado.
- Cuando el árbol esté cayendo, tenga cuidado con las ramas que caen al retroceder.
- En pendientes, el operador de la sierra debe situarse en el lado superior o a la izquierda o derecha del tronco o árbol caído, nunca en la parte inferior.
- Tenga cuidado con los troncos que ruedan hacia usted.
- Detenga siempre el motor antes de intentar revisar o ajustar la cadena, corregir alguna avería o desplazarse de un lugar de trabajo a otro.
- Al cortar madera agrietada, tenga especial cuidado de que pequeños trozos de madera no se desprendan y sean lanzados por la cadena de la sierra.

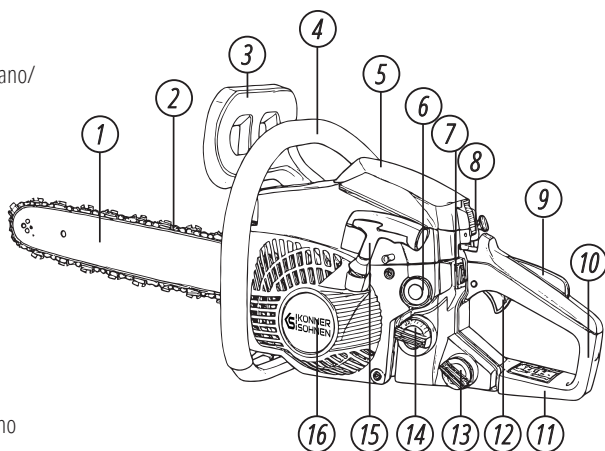
- Durante las pausas, la sierra debe colocarse de manera que no exista riesgo de lesiones para nadie debido a la cadena de la sierra.

SÍMBOLOS

5

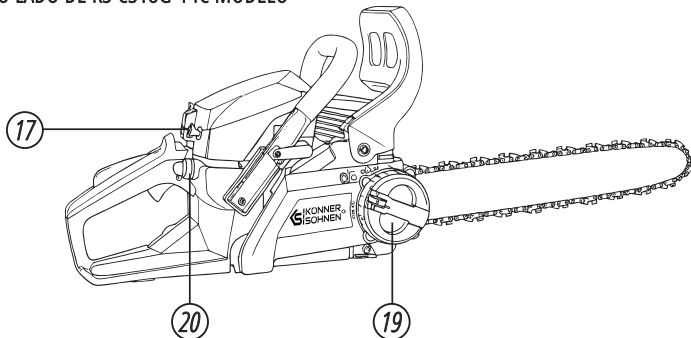
	Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar incendios y/o lesiones graves.
	Use equipo de protección. Básicamente, utilice gafas de protección o, mejor aún, protección facial, protección auditiva, casco de seguridad, ropa de trabajo con protección contra cortes, botas de seguridad con protección contra cortes y suelas antideslizantes.
	PRECAUCIÓN: ¡Retroseso!
	Cuidado con la caída de objetos. Mantenga alejadas a las personas presentes.
	No corte con la punta de la barra guía.
	¡Sostenga la sierra con ambas manos mientras trabaja! ¡El uso con una sola mano es extremadamente peligroso!
	Mantenga el equipo alejado de las personas cercanas. Mantenga alejadas a las personas presentes.
	Tire para arrancar el motor.
	Presione de 5 a 8 veces hasta que el cebador esté lleno de combustible.
	Posición del estrangulador.
	Mantener alejado del fuego.
	Información sobre el nivel de potencia acústica Lwa en dB.

1. Barra guía
2. Cadena
3. Protector delantero de mano/
Freno de cadena
4. Empuñadura circular
5. Cubierta del filtro de aire
6. Amortiguador de vibraciones
7. Interruptor
8. Sujetador de la cubierta del filtro de aire
9. Botón de bloqueo de la palanca del acelerador
10. Empuñadura trasera
11. Protector trasero de mano
12. Palanca del acelerador
13. Tapa del depósito de aceite
14. Tapa del depósito de combustible
15. Asa de arranque
16. Arrancador
17. Palanca del estrangulador de aire

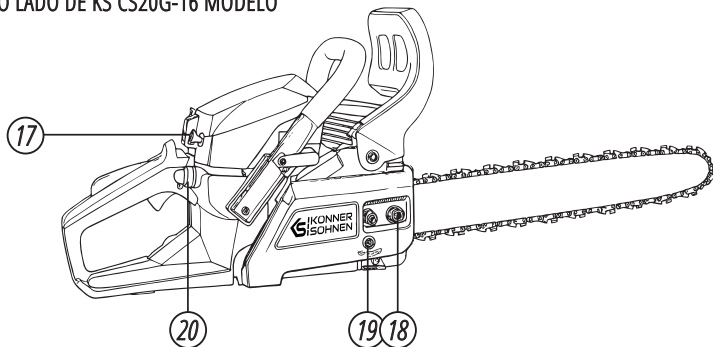


18. Tuercas
19. Tensor de cadena (para el modelo KS CS18G-14C – mecanismo manual de tensado de cadena sin herramientas)
20. Bomba manual de combustible

OTRO LADO DE KS CS18G-14C MODELO

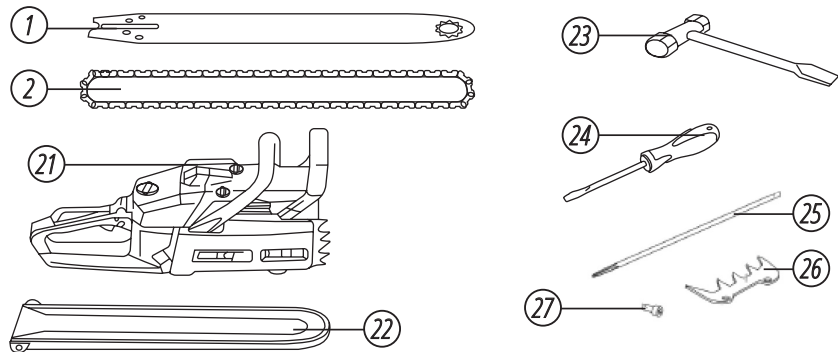


OTRO LADO DE KS CS20G-16 MODELO



EL JUEGO INCLUYE:

- Barra de motosierra
- Cadena de sierra
- 21. Motor
- 22. Cubierta de la barra guía
- 23. Llave
- 24. Destornillador
- 25. Lima redonda
- 26. Tope dentado
- 27. Tornillo hexagonal



¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios y/o mejoras en el diseño, el conjunto de componentes y las características técnicas sin previo aviso y sin asumir ninguna obligación. Las imágenes de este manual son esquemáticas y pueden no coincidir con los parámetros del producto original.

ESPECIFICACIONES

7

Modelo	KS CS18G-14C	KS CS20G-16
Cilindrada del motor	35 cm ³	40 cm ³
Potencia	1,35 kW (1,8 KM) / 9000 rpm	1,6 kW (2,1 KM) / 9000 rpm
Velocidad máxima	13000 rpm	13000 rpm
Velocidad en ralentí	3000 rpm	3000 rpm
Volumen del depósito de combustible	310 ml	310 ml
Proporción de mezcla de gasolina y aceite	40:1	40:1
Volumen del depósito de aceite	210 ml	210 ml
Sistema de lubricación de la cadena	Bomba automática con regulador	
Longitud de la barra (seleccionada en el momento del pedido)	14" (35 cm)	16" (40 cm)
Paso de cadena	3/8"LP	3/8"LP
Calibre de cadena	0,050" (1,3 mm)	0,050" (1,3 mm)
Nivel de ruido (Lwa)	110 dB	110 dB
Tensado de cadena sin herramientas	+	-
Dimensiones brutas (L×A×A)	425×260×300 mm	425×245×300 mm
Peso bruto/neto	6,6/5,0 kg	6,5/5,0 kg



¡ADVERTENCIA!



El motor debe funcionar con una mezcla de gasolina y aceite para motor. Utilice únicamente gasolina de alta calidad con un índice de octano mínimo de 95 RON.

COMBUSTIBLE

- La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o acercarse a llamas o chispas al combustible.
- Utilice únicamente aceite para motores de dos tiempos diseñado para motores refrigerados por aire u otros aceites de alta calidad como JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD. Nunca utilice aceite para motores de 4 tiempos o motores de 2 tiempos refrigerados por agua.
- Nunca utilice "COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA PURA)".
- Nunca utilice combustible mezclado con agua.
- La mezcla de combustible envejece: mezcle únicamente la cantidad de combustible que pueda utilizarse en unas pocas semanas. Almacene la mezcla de combustible durante no más de 30 días.
- Los combustibles mezclados que hayan permanecido sin usar durante un período de un mes o más pueden obstruir el carburador o provocar que el motor no funcione correctamente. Coloque el combustible restante en un recipiente hermético y consérvelo en un lugar oscuro y fresco.
- Deseche de acuerdo con la legislación de su país. ¡No vierta residuos en el suelo! ¡El combustible contamina las aguas subterráneas!

CÓMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

En un recipiente aprobado para el uso con combustible, vierta primero el aceite para motor, luego la gasolina y mezcle bien.



¡ADVERTENCIA!



RELACIÓN RECOMENDADA DE COMBUSTIBLE Y ACEITE PARA MOTOR DE 2 TIEMPOS 40:1

TABLA DE RELACIÓN DE MEZCLA 40:1

Cantidad de gasolina, L	Aceite para motor de dos tiempos, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

REPOSTAJE DE LA UNIDAD

1. Elija una superficie plana y limpia para repostar.
2. Desensrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa en un lugar libre de polvo.
3. Llene el depósito de combustible hasta el 80 % de su capacidad total.
4. Apriete firmemente la tapa del combustible y limpie cualquier derrame de combustible alrededor de la unidad.



NOTA



No utilice aceite usado o regenerado, ya que puede causar daños a la bomba de aceite.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

- Rellene el lubricante de la cadena cada vez que añada combustible.

LUBRICANTES PARA CADENA

La vida útil depende en gran medida de la calidad del lubricante utilizado. ¡No debe utilizarse aceite viejo! Para lubricar la parte de corte de la sierra, es necesario utilizar únicamente aceite adhesivo especial para cadenas de sierra. El aceite adhesivo tiene una mayor adherencia al metal y lubrica no solo la parte superior de la barra de la sierra, sino también la parte inferior.

TRANSPORTE DE LA MOTOSIERRA

9

- Detenga siempre la motosierra antes de transportarla, active el freno de cadena e instale el protector de la cadena.
- Transporte la sierra en posición horizontal, manteniendo el silenciador caliente alejado de usted y la cadena orientada hacia atrás.
- En vehículos: asegure la motosierra para evitar vuelcos, fugas de combustible y aceite de cadena, y daños.

MONTAJE DE LA CADENA

10



¡ADVERTENCIA!



La cadena de la sierra tiene bordes muy afilados. Utilice guantes protectores gruesos por seguridad.

MODELO KS CS20G-16

1. Instale la cubierta de la cadena y apriete firmemente las tuercas a mano.
2. Sujutando la punta de la barra, ajuste la tensión de la cadena girando el tornillo tensor hacia la derecha hasta que la cadena toque el borde inferior de la barra guía (Fig. 2).
3. Mientras mantiene elevado el extremo de la barra guía, apriete firmemente las tuercas. Luego verifique que la cadena gire suavemente y tenga la tensión adecuada moviéndola con la mano. Si es necesario, vuelva a ajustar con la cubierta de la cadena suelta.

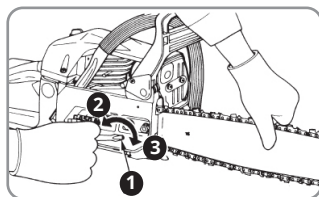


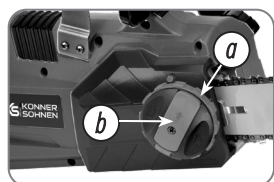
Fig. 2

1. Orificio
2. Pasador tensor
3. Cubierta de la cadena

MODELO KS CS18G-14C

Para ajustar la tensión de la cadena, siga estos pasos:

1. Libere el freno de cadena asegurándose de que la palanca del freno de cadena (3) esté tirada hacia atrás en dirección a la empuñadura delantera (4).
2. Afloje el perno de fijación (b) ().
3. Para aumentar la tensión de la cadena, gire el tornillo de tensado rápido de la cadena (a) en el sentido de las agujas del reloj. Para disminuir la tensión, gírelo en sentido contrario.
4. Vuelva a asegurar el perno de fijación (b) ().



- a) Tuerca de tensado de cadena
- b) Tuerca de apriete de la cubierta



NOTA



Con una cadena de sierra nueva, es necesario volver a tensarla después de aproximadamente cinco operaciones de corte.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

11

La lubricación es automática. Nunca trabaje sin lubricación de la cadena. Verifique que el aceite se suministre antes de cada uso.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



Asegúrese de instalar la barra y la cadena al comprobar el suministro de aceite. De lo contrario, las piezas giratorias pueden quedar expuestas. Esto es muy peligroso.

Después de arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y compruebe si el aceite de la cadena se dispersa como se muestra en la figura (Fig. 3).

El flujo de aceite de la cadena puede modificarse introduciendo un destornillador en el orificio situado en la parte inferior del lado del embrague. Ajuste según las condiciones de trabajo (Fig. 4).

Fig. 3



Fig. 4



ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

Antes de arrancar el motor: coloque la motosierra en el suelo para intentar arrancar el motor, asegurándose de que la cadena de corte no toque el suelo.



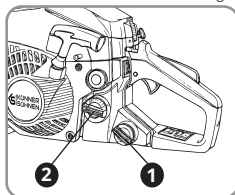
¡ATENCIÓN - PELIGRO!



¡Existe riesgo de accidentes si la cadena entra en contacto con el suelo durante el arranque del motor! Los componentes de la motosierra podrían dañarse.

1. Active el freno de cadena utilizando el protector delantero de mano. Empuje el protector delantero de mano hacia adelante hasta que quede bloqueado en su lugar. Llene respectivamente los depósitos de combustible y aceite de cadena, y apriete firmemente las tapas (Fig. 5).
2. El interruptor de parada normalmente está en la posición "I", lo que indica que el encendido está activado y el motor está listo para arrancar cuando no está presionado. Si el interruptor de parada se mueve a la posición "0", el encendido se desactiva. Después de detener el motor, el encendido se vuelve a activar automáticamente (Fig. 6).
3. Tire del mando del estrangulador hasta la posición cerrada (Fig. 7). Presione de 5 a 8 veces hasta que el cebador esté lleno de combustible.

Fig. 5



1. Aceite de cadena
2. Combustible

Fig. 6

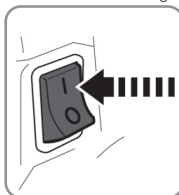


Fig. 7

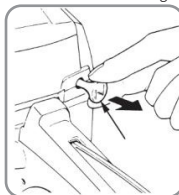
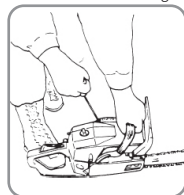


Fig. 8



Coloque la motosierra sobre una superficie plana y asegúrela. Para ello, coloque el pie derecho en la cavidad de la empuñadura trasera.

- Sujete la motosierra con la mano izquierda en la empuñadura delantera.

- Tire del asa de arranque de la cuerda hasta sentir resistencia, luego tire rápida y firmemente. Presione la empuñadura tubular hacia abajo mientras realiza esta acción; no tire de la cuerda hasta el final para evitar el riesgo de rotura. No permita que el asa de arranque vuelva sola a su posición; guíela de nuevo en posición vertical para que la cuerda de arranque se rebobine correctamente. Puede que sea necesario tirar varias veces de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
- 4. Mientras sostiene firmemente la unidad de la sierra en el suelo, tire vigorosamente de la cuerda de arranque (Fig. 8).



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



No arranque el motor mientras sostiene la motosierra con una sola mano. La cadena de la sierra puede entrar en contacto con su cuerpo. Esto es muy peligroso.

- 5. Cuando el motor arranque por primera vez, coloque la palanca del estrangulador en la posición abierta y luego tire nuevamente del arrancador para poner en marcha el motor.
- 6. Permita que el motor se caliente presionando suavemente la palanca del acelerador.



¡ADVERTENCIA!



Manténgase alejado de la cadena de la sierra, ya que comenzará a girar cuando el motor arranque.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE RALENTÍ

El carburador de su unidad ha sido ajustado de fábrica. Antes de ajustar la velocidad de ralentí, asegúrese de que los filtros de aire/combustible suministrados estén limpios y en buen estado, y de que el combustible esté correctamente mezclado.

Al realizar el ajuste, siga los siguientes pasos (Fig. 9):

- Arranque el motor y deje que se caliente a baja velocidad durante unos minutos.
- Gire el tornillo de ajuste de ralentí (T) en sentido antihorario para que la cadena de la sierra no gire. Si la velocidad de ralentí es demasiado baja, gire el tornillo (T) en sentido horario.

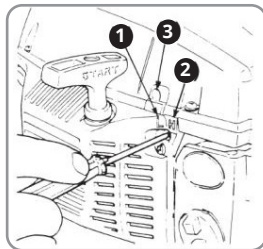


Fig. 9

1. Aguja L
2. Aguja H
3. Tornillo de ajuste de ralentí (T)

FRENO DE CADENA

Esta máquina está equipada con un freno automático para detener la cadena de la sierra cuando se produce un retroceso durante el corte. El freno se acciona automáticamente mediante la fuerza de inercia que actúa sobre el peso del protector delantero (Fig. 10 b).

Este freno también puede accionarse manualmente girando el protector delantero hacia abajo en dirección a la barra guía. Para liberar el freno, tire del protector delantero hacia arriba, hacia la empuñadura delantera, hasta escuchar un "clic".

Cómo comprobarlo:



¡ADVERTENCIA!



Debe comprobar el funcionamiento del freno de cadena antes de cada uso.

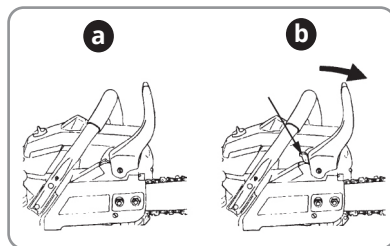


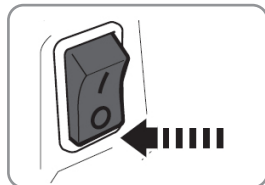
Fig. 10

Durante el funcionamiento del motor en modo ralentí, active el freno de cadena (protector de mano completamente hacia adelante) y acelere a fondo durante un breve período (máximo 3 segundos): la cadena de corte no debe moverse.

APAGADO DEL MOTOR

1. Suelte la palanca del acelerador para permitir que el motor funcione al ralentí durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición "0" (STOP) (Fig. 11). Si el motor se detiene, suelte el interruptor de parada; volverá a la posición de funcionamiento.

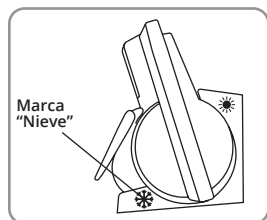
Fig. 11



MECANISMO ANTICONGELACIÓN DEL CARBURADOR

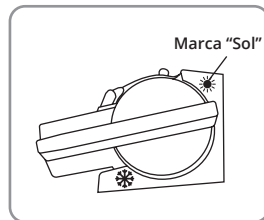
El funcionamiento de la motosierra a temperaturas de 0–5 °C con alta humedad puede provocar la formación de hielo dentro del carburador, lo que a su vez reduce la potencia del motor o impide un funcionamiento suave. Esta unidad está equipada con una compuerta de ventilación en el lado derecho de la cubierta del cilindro, a través de la cual se suministra aire caliente al motor para evitar la formación de hielo. Durante el clima cálido, con una temperatura ambiente de +5 °C o superior, el estrangulador debe colocarse en la marca "sol". A temperaturas ambiente inferiores a +5 °C, el estrangulador debe colocarse en la posición "copo de nieve".

Fig. 13



Modo anticongelación

Fig. 12



Modo de funcionamiento normal



¡ADVERTENCIA!



Continuar utilizando el modo anticongelación después de que la temperatura haya aumentado y se hayan restablecido las condiciones normales puede provocar el sobrecalentamiento del motor, causando daños en el cilindro y el pistón. Por lo tanto, asegúrese siempre de devolver la unidad al modo de funcionamiento normal cuando no exista riesgo de congelación.

CÓMO CAMBIAR ENTRE MODOS DE FUNCIONAMIENTO

1. Apague el motor colocando el interruptor del motor en la posición "Off".
2. Retire la cubierta del filtro de aire.
3. Retire el filtro de aire.
4. Gire el estrangulador hacia el símbolo requerido, "copo de nieve" o "sol".
5. Instale y asegure el filtro de aire.
6. Instale y asegure la cubierta del filtro de aire.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

14

Cualquier servicio no especificado en este manual debe ser realizado por un centro de servicio autorizado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Deje que la máquina se enfríe completamente antes de comenzar cualquier mantenimiento o limpieza para evitar el riesgo de quemaduras.

PROCEDIMIENTOS DE LIMPIEZA



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



¡Detenga siempre el motor antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra!

- Después de cada uso, limpie cuidadosamente la máquina para prolongar su vida útil y prevenir accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de aceite, grasa o combustible. Si es necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo usando jabón; evite utilizar disolventes o gasolina para fines de limpieza.
- Limpie la cadena de la sierra después de cada uso con una brocha o un paño. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Aplique una ligera capa de aceite para cadena después de la limpieza.
- Retire la cubierta de la rueda de la cadena para limpiarla y asegurarse de que esta zona también se mantenga en buen estado.
- Limpie la barra de la cadena (guía).
- Utilice una brocha o un paño seco para limpiar las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina. No utilice líquidos para este propósito.
- Asegúrese de limpiar los conductos de aceite de la barra de la cadena para garantizar la lubricación de la cadena de la sierra durante el funcionamiento.
- No modifique la motosierra; de lo contrario, la garantía quedará anulada.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire.

Retire las 2 abrazaderas de liberación rápida de la cubierta del filtro utilizando un destornillador.

- Retire la cubierta del filtro.

Desensrosque y retire el tornillo del filtro.

- Retire el filtro.
- Separe las dos partes del filtro utilizando un destornillador (Fig. 14).
- Limpie el interior de ambas partes del filtro con aire comprimido.

Compruebe la junta de goma y sustitúyala si es necesario.

- Presione las partes del filtro juntas hasta escuchar un clic, inserte el filtro en la carcasa y fíjelo firmemente con el tornillo del filtro.
- Vuelva a instalar la cubierta del filtro y asegúrela con las abrazaderas de liberación rápida.

2. Puerto de lubricación.

Desmonte la barra guía y compruebe si el puerto de lubricación está obstruido (Fig. 15).

3. Barra guía.

Cuando la barra guía esté desmontada, elimine el serrín de la ranura de la barra y del puerto de lubricación. Engrase la rueda dentada de la punta a través del puerto de engrase situado en el extremo de la barra (Fig. 16).

4. Otros.

Compruebe si hay fugas de combustible, fijaciones flojas y daños en las piezas principales, especialmente en las uniones de las empuñaduras y el montaje de la barra guía. Si se detecta algún defecto, asegúrese de repararlo antes de volver a utilizar la sierra.

Fig. 14

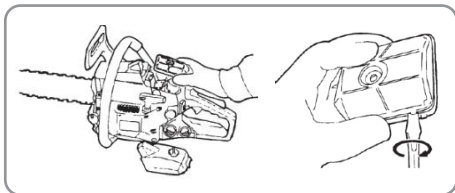


Fig. 15

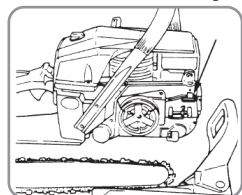
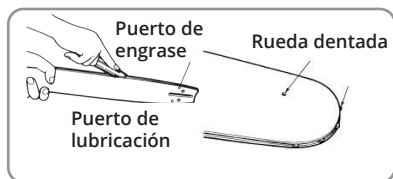


Fig. 16



PUNTOS DE SERVICIO PERIÓDICO

1. Aletas del cilindro.

La obstrucción entre las aletas del cilindro provocará el sobrecalentamiento del motor. Compruebe y limpie periódicamente las aletas del cilindro después de retirar el filtro de aire y la cubierta del cilindro. Al instalar la cubierta del cilindro, asegúrese de que los cables del interruptor y los pasacables estén colocados correctamente en su lugar (Fig. 17).

Nota: Asegúrese de bloquear el orificio de entrada de aire.

2. Filtro de combustible

- Utilizando un gancho de alambre, saque el filtro a través de la abertura de llenado (Fig. 18).
- Desmonte el filtro y lávelo con gasolina, o sustitúyalo por uno nuevo si es necesario.

Nota:

- Después de retirar el filtro, utilice una pinza para sujetar el extremo del tubo de succión.
- Al montar el filtro, tenga cuidado de no permitir que fibras del filtro o polvo entren en el tubo de succión.

3. Depósito de aceite.

Con un gancho de alambre, saque el filtro de aceite a través de la abertura de llenado y límpielo con gasolina. Al volver a colocar el filtro en el depósito, asegúrese de que llegue a la esquina delantera derecha. Limpie también la suciedad del depósito (Fig. 19).

4. Bujía (Fig. 20).

Desconecte el conector de la bujía.

- Desenrosque la bujía en sentido antihorario utilizando una llave para bujías.

Limpie los electrodos con un cepillo de alambre.

- Compruebe la separación entre los electrodos utilizando una galga de espesores. Si es necesario, ajústela a 0,6–0,7 mm.
- Apriete firmemente la bujía con su junta en la carcasa del motor.

5. Rueda dentada (Fig. 21).

Compruebe si hay grietas y desgaste excesivo que interfiera con la transmisión de la cadena. Si el desgaste es superior a 0,5 mm, sustitúyala por una nueva. Nunca instale una cadena nueva sobre una rueda dentada desgastada, ni una cadena desgastada sobre una rueda dentada nueva.

6. Amortiguadores delanteros y traseros.

Sustitúyalos si la parte adherida está despegada o si se observa una grieta en la parte de goma.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Siga un programa de mantenimiento regular como se indica en la siguiente tabla para prolongar la vida útil de su sierra. El mantenimiento regular garantiza un rendimiento de corte óptimo y ayuda a prevenir accidentes.

Fig. 17

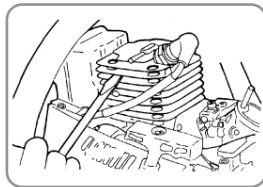


Fig. 18



Fig. 19

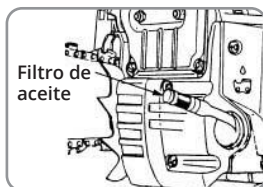


Fig. 20

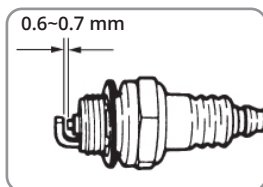
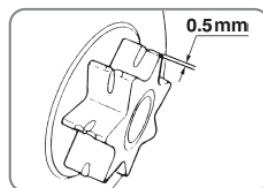


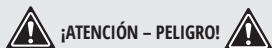
Fig. 21



Los siguientes datos se aplican a condiciones normales de funcionamiento. Para condiciones exigentes (niveles elevados de polvo, etc.) y funcionamiento diario prolongado, estos intervalos deben reducirse correspondientemente. Para un uso ocasional, los intervalos pueden aumentarse en consecuencia.		Antes de comenzar el trabajo	Después de cada llenado del depósito	Después del trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de mal funcionamiento	Si es necesario
Motosierra en general	"Control visual (estado, apriete)"	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
	Limpieza			<input checked="" type="checkbox"/>					
Botones, palancas, topes, etc.	Comprobación de funcionamiento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
Freno de cadena	Comprobación de funcionamiento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
Bomba manual de combustible	Comprobación de funcionamiento	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>						
Depósito de combustible	Limpieza					<input checked="" type="checkbox"/>			
Filtro de combustible	Limpieza					<input checked="" type="checkbox"/>			
	Sustitución							<input checked="" type="checkbox"/>	
Filtro de aceite	Limpieza					<input checked="" type="checkbox"/>			
	Sustitución							<input checked="" type="checkbox"/>	
Depósito de aceite	Limpieza					<input checked="" type="checkbox"/>			
Lubricación de la cadena	Comprobación de funcionamiento	<input checked="" type="checkbox"/>							
Cadena de corte	Comprobar funcionamiento y estado del afilado	<input checked="" type="checkbox"/>							
	Comprobar la tensión	<input checked="" type="checkbox"/>							
	Afilar								<input checked="" type="checkbox"/>
Cadena de la rueda dentada	Comprobar desgaste				<input checked="" type="checkbox"/>				
Barra guía	Comprobar desgaste y daños	<input checked="" type="checkbox"/>							
	Limpiar y girar			<input checked="" type="checkbox"/>					<input checked="" type="checkbox"/>
	Eliminar rebabas								<input checked="" type="checkbox"/>
Filtro de aire	Limpieza			<input checked="" type="checkbox"/>					
	Sustitución							<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Aletas del cilindro	Limpieza					<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>
Bujía	Ajustar la separación entre electrodos							<input checked="" type="checkbox"/>	
	Sustituir cada 100 horas de funcionamiento del motor								<input checked="" type="checkbox"/>
Tornillos y tuercas accesibles	Apretar								<input checked="" type="checkbox"/>
Captor de cadena	Verificar	<input checked="" type="checkbox"/>							
	Sustituir							<input checked="" type="checkbox"/>	

AFILADO DE LA CADENA DE LA SIERRA

15



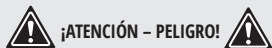
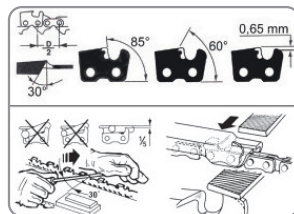
¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Una cadena de sierra correctamente afilada es fundamental para minimizar el peligro de retroceso. Una cadena afilada proporciona un corte eficiente, atravesando la madera fácilmente. Una cadena desafilada requiere una fuerte presión sobre la sierra, lo que puede causar sobrecarga del motor.

Las partes de corte de la cadena incluyen un diente de corte y un limitador de profundidad. La distancia vertical entre estos componentes define la profundidad de corte. Tenga en cuenta las siguientes especificaciones al afilar los dientes de corte:

- Ángulo de corte de la placa superior (30°)
- Ángulo de la placa lateral (85°)
- Ajuste del limitador de profundidad (0,65 mm)



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Desviarse de la geometría de corte especificada aumenta el riesgo de retroceso.

El afilado de la cadena de la sierra requiere experiencia y herramientas específicas para mantener los ángulos y la profundidad correctos. Siga las instrucciones para el afilado de la cadena. Para quienes no tengan experiencia en el mantenimiento de motosierras, se recomienda que la cadena sea afilada o reemplazada por un profesional.

1. Apague la sierra y el motor de la sierra.
2. Utilice una lima redonda de 4,0 mm para el afilado.



¡ADVERTENCIA!



¡El uso de otros diámetros puede dañar la cadena y aumentar los riesgos durante el funcionamiento!

3. Lime siempre desde el interior hacia el exterior, guiando la lima desde el interior del diente hacia afuera y levantando la lima en el movimiento de retorno.
4. Comience afilando los dientes de un lado, luego gire la sierra para afilar el otro lado.
5. Después del afilado, todos los elementos de corte deben tener una longitud uniforme.
6. Cada tres afilados, compruebe y lime el limitador de profundidad para mantener el ajuste correcto de 0,65 mm por debajo del diente de corte, redondeando ligeramente el borde frontal después del ajuste.

BARRA GUÍA Y RUEDA

16

La barra guía está sometida a un desgaste especialmente severo en la punta y en la parte inferior. Para evitar un desgaste unilateral, dé la vuelta a la barra guía cada vez que afile la cadena. La rueda de la cadena también está sometida a un desgaste especialmente elevado. Si observa marcas de desgaste profundas en los dientes, la rueda de la cadena debe sustituirse. Una rueda de cadena desgastada reduce la vida útil de la cadena de la sierra.

PROTECTOR DE CADENA

17

El protector de cadena debe colocarse inmediatamente después de finalizar el trabajo de corte y siempre que la motosierra deba transportarse.

Si es posible, utilice siempre un caballete de corte (véase la Fig. M en el Anexo).

Tiene mejor control al cortar con la parte inferior de la barra de la cadena (con la cadena tirando) y no con la parte superior de la barra de la cadena (con la cadena empujando).

La cadena de la sierra no debe entrar en contacto con el suelo ni con ningún otro objeto durante el corte o después de finalizar el corte.

Asegúrese de que la cadena de la sierra no quede atascada en la madera. No permita que el tronco del árbol se rompa o se parta.

Tenga en cuenta también las precauciones contra el retroceso (véanse las notas de seguridad).

Para trabajos de corte en pendientes, sitúese siempre por encima del tronco.

Para mantener el control total durante el corte, reduzca la presión al final del corte sin aflojar el agarre de las empuñaduras de la motosierra. Asegúrese de que la cadena de la sierra no toque el suelo. Después de terminar el corte, espere hasta que la motosierra se detenga completamente antes de retirarla. Apague siempre el motor de la motosierra antes de desplazarse entre árboles.

Si la cadena de la sierra se atasca, no intente sacar la motosierra tirando con fuerza. Existe riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o cuña para liberar la motosierra.

TALA DE ÁRBOLES

Se requiere mucha experiencia para talar árboles. Corte árboles únicamente cuando pueda manejar la motosierra de manera segura.

Por razones de seguridad, recomendamos a los usuarios inexpertos no derribar troncos con una barra guía más pequeña que el diámetro del tronco.

Asegúrese de que no haya personas ni animales en el área de acción. La distancia de seguridad entre el árbol que va a ser talado y el lugar de trabajo más cercano debe ser de 2 ½ longitudes de árbol.

Preste atención a la dirección de caída:

El usuario debe poder moverse con seguridad alrededor del árbol talado, cortar fácilmente el árbol y retirar las ramas. Evite que el árbol cortado quede atrapado en otro árbol. Preste atención a la dirección natural de caída, que depende de las características de inclinación y curvatura del árbol, la dirección del viento y la cantidad de ramas.

Para trabajos de corte en pendientes, el usuario de la motosierra debe permanecer por encima del árbol que va a ser talado, ya que probablemente el árbol rodará o se deslizará cuesta abajo después de ser derribado.

Los árboles pequeños, con un diámetro de 15- 18 cm, generalmente pueden cortarse con un solo corte.

En el caso de árboles con mayor diámetro, deben realizarse un corte de entalladura y un corte posterior (véase el diagrama).

No tale árboles cuando sople un viento fuerte o cambiante, si existe peligro de daños materiales o si el árbol pudiera caer sobre cables eléctricos.

Al talar árboles, asegúrese de que ninguna otra persona esté expuesta a peligros, que no se dañen líneas de suministro y que no se causen daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea de suministro, se debe informar inmediatamente a la empresa suministradora.



¡ADVERTENCIA!



¡Talar árboles es peligroso y requiere práctica!

PREPARACIÓN DEL ÁREA DE TRABAJO CERCA DEL TRONCO

1. Eliminación de ramas: retire las ramas colgantes. Al retirar ramas, nunca trabaje por encima del nivel de los hombros.

2. Área de escape:

Retire la maleza alrededor del árbol para garantizar una vía de escape fácil. El área de escape (véase la Fig. O(1) en el Anexo) debe estar alrededor de 45° a cada lado detrás de la dirección prevista de caída (véase la Fig. O(2) en el Anexo).

3. Corte de entalladura (véase la Fig. P (a), R en el Anexo):

Realice una entalladura de tala en la dirección en la que desea que caiga el árbol. Comience con el corte horizontal inferior. La profundidad del corte debe ser aproximadamente 1/3 del diámetro del tronco. Luego haga un corte inclinado desde arriba con un ángulo aproximado de 45° para encontrarse exactamente con el corte inferior.

4. Corte de tala (véase la Fig. P (b), R en el Anexo):

Corte horizontalmente hacia la entalladura de tala. El corte posterior debe realizarse horizontalmente 5 cm por encima del corte horizontal de entalladura. Deje aproximadamente 1/10 del diámetro sin cortar. Esta es la bisagra.

La bisagra evita que el árbol gire y caiga en la dirección equivocada. No corte la bisagra.

5. Si la sierra comienza a atascarse, inserte una cuña para abrir el corte. Utilice cuñas de madera, plástico o aluminio para abrir el corte y derribar el árbol (véase la Fig. Q en el Anexo).

6. Después de realizar el corte de tala, el árbol caerá por sí solo o con ayuda de las cuñas de tala o del elevador de tala (véase la Fig. Q en el Anexo).

Tan pronto como el árbol comience a caer, retire la sierra, detenga el motor y abandone el lugar de trabajo utilizando la vía de escape (véase la Fig. O(1) en el Anexo).

Preste atención a las ramas que caen y evite tropezar.

Desramado

Muchos accidentes ocurren durante la eliminación de ramas. Nunca corte ramas cuando esté de pie sobre el tronco. Tenga en cuenta la zona de rebote si las ramas están bajo tensión.

- No retire las ramas de soporte hasta después del corte.
- Las ramas bajo tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar el atasco de la motosierra (véase la Fig. N en el Anexo).
- Al trabajar con ramas más gruesas, utilice la misma técnica que para cortar un tronco talado. Trabaje a la izquierda del tronco y lo más cerca posible de la motosierra. En la medida de lo posible, el peso de la sierra debe descansar sobre el tronco.
- Cambie de posición para cortar ramas al otro lado del tronco.
- Las ramas salientes se cortan por separado.
- Corte las ramas pequeñas, como se muestra en la figura, de una sola vez.

TROCEADO

Esto se refiere al corte de un tronco talado en secciones más pequeñas.

Asegúrese de que la cadena de la sierra no entre en contacto con el suelo durante el corte.

Asegúrese de tener una posición segura y, en caso de terreno inclinado, sitúese por encima del tronco.

Asegúrese de tener un apoyo firme y distribuya el peso corporal uniformemente sobre ambos pies. Si es posible, el tronco debe estar protegido y apoyado por ramas, troncos o cuñas. Siga las instrucciones simples para un corte fácil.

1. El tronco está apoyado en el suelo: corte completamente el tronco desde arriba y asegúrese al final del corte de no tocar el suelo (véase la Fig. J en el Anexo).

Si puede girar el tronco, córtelo hasta dos tercios de su diámetro. Luego gire el tronco y corte el resto desde arriba.

2. El tronco está apoyado en un extremo (véase la Fig. K en el Anexo):

Comience a cortar desde abajo y avance hacia arriba (con el borde superior de la barra) hasta un tercio del diámetro del tronco para evitar que se parta. Luego corte desde arriba hacia abajo con el borde inferior de la barra hacia el primer corte para evitar que la barra quede atascada en la madera.

3. El tronco está apoyado en ambos extremos (véase la Fig. L en el Anexo):

Comience desde arriba y avance hacia abajo (con el borde inferior de la barra) hasta un tercio del diámetro del tronco. Luego corte desde abajo con el borde superior de la barra hasta que ambos cortes se encuentren.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

19

Los usuarios de este dispositivo solo pueden realizar las tareas de mantenimiento y cuidado descritas en este manual de funcionamiento. Otros trabajos de reparación solo pueden ser realizados por distribuidores especializados.

ELIMINACIÓN

20



No lo deseche con los residuos domésticos; elimínelo de forma segura para el medio ambiente, de acuerdo con la legislación vigente.

ALMACENAMIENTO

21

- Vacíe el depósito de combustible antes de almacenar la sierra.
- Guarde la herramienta en lugares inaccesibles para los niños.
- Mantenga la herramienta en buen estado de funcionamiento.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- Protégala de la exposición directa a la luz solar. Manténgala en un lugar oscuro, si es posible.
- No la guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

CONDICIONES DEL SERVICIO DE GARANTÍA

22

La garantía para todos los productos, excepto las condiciones adicionales de garantía descritas a continuación, es de 2 años a partir de la fecha de compra del dispositivo.

La garantía comienza a partir de la fecha de compra al por menor por parte del usuario final.

Asegúrese de conservar el recibo durante todo el período de garantía. Este producto no está destinado para uso comercial.

EXCLUSIONES DE GARANTÍA:

- El usuario no ha cumplido con las instrucciones de este manual.
- El producto presenta etiquetas o adhesivos de identificación dañados o ausentes, números de serie, etc.
- El mal funcionamiento del producto se debe a un transporte, almacenamiento o mantenimiento inadecuado.
- En caso de daños mecánicos (grietas, astillas, marcas de golpes o caídas, deformación de la carcasa, cable de alimentación, enchufe u otros componentes), o si se encuentran objetos extraños dentro del equipo.
- El funcionamiento correcto del producto puede restablecerse tras una limpieza del polvo y la suciedad, un ajuste o mantenimiento adecuados, etc.
- Los defectos han sido causados por sobrecarga del producto.
- Si los cables eléctricos o enchufes muestran signos de daño mecánico o térmico.
- En caso de que se encuentren líquidos u objetos extraños, virutas metálicas, etc., dentro del producto.
- Los daños ocasionados por factores naturales como suciedad, polvo, humedad, temperaturas altas o bajas, o fallos debidos a causas de fuerza mayor o desastres naturales fuera del control del fabricante (como terremotos, tornados, incendios, guerras, etc.).
- Piezas y accesorios sujetos a desgaste normal (fusibles, bombillas, llaves, botones, piezas de plástico y goma, cargadores para baterías de litio, filtros y consumibles, etc., así como el desgaste habitual).
- Mantenimiento preventivo (limpieza, lavado), instalación y ajustes.
- El producto ha sido modificado o alterado.
- En caso de fallos derivados del desgaste normal debido al uso prolongado (fin de vida útil) o de defectos estéticos.
- El producto siguió en funcionamiento después de detectar una avería sin haberse detenido.



<p>(J)</p>	<p>(K)</p>
<p>(L)</p>	<p>(M)</p>
<p>(N)</p>	<p>(O)</p>
<p>(P)</p>	<p>(Q)</p> <p>(R)</p>



Declaración CE de conformidad

Nr. 239

Los siguientes productos han sido probados por nosotros conforme a las normas indicadas y se ha determinado que cumplen con la Directiva de Máquinas de la Comunidad Europea 2006/42/EC y la Directiva de Ruido 2000/14/EC.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto: Motosierra de gasolina "Könner & Söhnen"
Tipo / Modelo: KS CS18G-14C, KS CS20G-16

La declaración se basa en una única evaluación de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción y no permite el uso del logotipo del laboratorio de pruebas. El fabricante debe garantizar que todos los productos de producción en serie sean conformes con la muestra del producto detallada en este informe. El solicitante debe mantener el informe técnico completo a disposición de las autoridades competentes.

Directivas CE aplicadas: 2006/42/EC Directiva de Máquinas
2000/14/EC Directiva de Ruido
(EU) 2016/1628 Emisiones de maquinaria móvil no de carretera

Normas aplicadas: EN ISO 11681-1:2022
EN ISO 14982:200
AfPS GS 2019:01 PAK
EK9-BE-98(v2):2020

El motor de gasolina corresponde a la Norma Europea de Emisiones Stage V.
Esto está confirmado por el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO UE emitido por el departamento de transporte de Madrid, España.
Servicio técnico responsable de la realización de la prueba - IDIADA.
Fecha de emisión 19/09/2019

2000/14/EC_2005/88/EC Anexo VI

Para los modelos KS CS18G-14C, KS CS20G-16 ruido garantizado Lwa= 110 dB (A)



Fecha de emisión: 2025-08-01
Lugar de emisión: Düsseldorf
Director: Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
UST-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que lo especificado anteriormente cumple con las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo, Directiva de Máquinas 2006/42/EC de 17 de mayo de 2006, Directiva de Ruido 2000/14/EC de 8 de mayo de 2000. La marca CE anterior puede utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante. Tras la finalización de una Declaración CE de Conformidad y el cumplimiento de todas las directivas CE pertinentes.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua